

Autrices de théâtre du XVI^e au XVIII^e siècle : disponibilité en ligne et visibilité

Philippe Gambette¹

Résumé : Le croisement de bases de données en ligne, issues de bibliothèques, de travaux de recherche, de structures associatives ou d'initiatives personnelles, permet à la fois de recenser les pièces de théâtre écrites par des femmes du XVI^e au XVIII^e siècle, d'en récupérer des versions numériques et de collecter des informations relatives à la visibilité de leurs autrices. Nous présenterons la méthodologie qui a été suivie pour créer le site web « Théâtre de femmes 16-18 » et la base de données associée, dans le cadre du projet de recherche *Cité des dames, créatrices dans la cité*. En s'appuyant notamment sur de précédents travaux comme ceux de David Trott, du projet de recherche *PlaySummary 16-18* de Carol Sherman, Perry Gethner, Althea Arguelles-Ling ou encore du *Répertoire du théâtre français imprimé au XVII^e siècle* d'Alain Riffaud, le site web recense plus de 400 pièces, dont plus de 250 pièces avec une version numérisée en mode image et plus de 70 avec accès au texte intégral.

En présentant les divers sites web qui fournissent des numérisations de pièces, nous verrons de quelle manière la disponibilité en ligne de ces pièces progresse, avec parfois l'utilisation de plateformes numériques collaboratives pour l'établissement du texte. Ces constats incitent, dans l'objectif d'une meilleure accessibilité des œuvres, à adopter les bonnes pratiques de la science ouverte pour établir et mettre à disposition les données et les textes. Nous montrerons en particulier comment l'utilisation comme base pivot de la base de données collaborative Wikidata permet d'enrichir les informations mises à disposition sur le site, à propos des pièces et de leurs autrices.

Mots-clés : théâtre, base de données, indexation, Wikidata, XVI^e siècle, XVII^e siècle, XVIII^e siècle

Abstract: The cross-referencing of databases made available online by libraries, research projects, associations or resulting from personal initiatives makes it possible to identify plays written by women from the 16th to the 18th century, to retrieve digital versions and to gather information on the visibility of their authors. We will present the methodology used to create the “Théâtre de femmes 16-18” website and associated database, as part of the *Cité des dames, créatrices dans la cité* research project. Drawing on previous work by David Trott, the *PlaySummary 16-18* research project by Carol Sherman, Perry Gethner and Althea Arguelles-Ling, and Alain Riffaud's *Répertoire du théâtre français imprimé au XVII^e siècle*, the website lists over 400 plays, including more than 250 with digitized image versions and over 70 with full-text access.

By studying the sources of the digitized plays, we will see how their online availability is progressing, sometimes with the help of collaborative digital platforms to establish the text. With the aim of making the works more accessible, these findings prompt us to adopt the best practices of open science to establish and make available data and texts. In particular, we will show how the use of the Wikidata collaborative database as a pivot database can help to enrich the information made available on the site, about the plays and their authors.

Keywords: theater, database, indexation, Wikidata, 16th century, 17th century, 18th century

¹ Univ Gustave Eiffel, CNRS, LIGM, F-77454 Marne-la-Vallée, France.

« Où sont les femmes dans la culture ? Toujours pas là... », déplorait en 2016 la SACD, Société des auteurs et compositeurs dramatiques, en publiant la cinquième édition de sa brochure relative à l'égalité entre les femmes et les hommes dans le spectacle vivant et l'audiovisuel. Le pourcentage de femmes parmi les auteurs de pièces représentées en France recensées de 2012 à 2017 atteignait 21 % selon l'étude pilotée par Muriel Couton et réalisée par Stéphanie Herr².

Les projets de recherche *Visi/Autrices*, puis *Cité des dames, créatrices dans la cité*, ont permis de préciser ce constat statistique à propos des dramaturges, par des collectes de données en partenariat avec l'association *Le deuxième texte*.³ Un échantillon de 54 listes de textes préparés pour les oraux du baccalauréat entre 2015 et 2017 montraient un total de 7 % d'autrices parmi l'ensemble des 1144 extraits de textes et seulement 3% (en fait, uniquement des extraits de deux pièces de Yasmina Réza, *Art* et *Le Dieu du carnage*) pour l'objet d'étude « Le texte théâtral et sa représentation, du XVII^e siècle à nos jours⁴ ». Parmi 871 extraits de textes proposés aux épreuves anticipées de français du baccalauréat dans divers centres d'examen de 2002 à 2018, où 8,2 % des textes étaient écrits par des autrices⁵, on constate que pour l'objet d'étude relatif au théâtre, seuls trois textes sur 115, soit 2,6 %, étaient dus à des femmes (deux extraits d'*Art* de Yasmina Réza, en 2008 et 2017 et un extrait de *L'Éden Cinéma* de Marguerite Duras, en 2013).

Des statistiques portant sur plusieurs bibliothèques numériques de théâtre montraient en 2018 que le matrimoine théâtral en était largement absent, avec moins de 3 % de pièces écrites par des femmes : 5 sur 892 pour theatregratuit.com, 24 sur 1022 pour theatre-classique.fr et 20 sur 745 pour libretheatre.fr⁶. Aucune dramaturge n'apparaissait simultanément sur les trois sites ; pour la période du XVI^e au XVIII^e siècle, on pouvait y trouver des pièces de Marie-Anne Barbier, Catherine Bernard, Anne-Hyacinthe de Colleville, Olympe de Gouges, Antoinette Des Houlières, Catherine Durand, Élisabeth Guibert, Germaine de Staël et Marie-Catherine de Villeglé. Les pourcentages sont à peine supérieurs dans la collection Folio Théâtre, où de 1993 à 2022, seules 5,6 % de pièces écrites par des femmes (six par Nathalie Sarraute, cinq par Marguerite Duras, une par George Sand) ont été repérées⁷.

L'association *Le deuxième texte* a donc choisi de mettre en avant ce manque de visibilité du matrimoine théâtral français en 2021/2022, lors de la deuxième édition de son concours #JeLaLis. Ce concours consiste à choisir une autrice dans le domaine public, la lire, et en parler

² SACD, « Où sont les femmes dans la culture ? Toujours pas là... », *SACD Le Magazine*, n° 176, 2016, p. 6-9, [en ligne] https://www.sacd.fr/sites/default/files/magazine_176.pdf.

³ Ces données sont consultables sur le site web *Histoires d'autrices* à l'adresse <https://citedesdames.github.io/histoires-autrices>. La collecte a commencé en 2017 par l'association *Le deuxième texte*, créée cette même année, qui a pour objectif de redonner leur place aux femmes de lettres dans le canon littéraire enseigné en France. Elle s'est poursuivie en même temps que le développement d'une première version du site pendant les projets *Visi/Autrices* (<https://visiautrices.hypotheses.org/>, 2017-2019, financement CNRS-RnMSH) et *Cité des dames, créatrices dans la cité* (<https://citedesdames.hypotheses.org/>, 2019-2023, financement I-Site Future de l'Université Gustave Eiffel).

⁴ « Autrices étudiées en cours de français en première », blog *Le deuxième texte*, 28 janvier 2018, [en ligne] <http://blog.ledeuxiemetexte.fr/2018/01/28/autrices-etudiees-en-cours-de-francais-en-premiere>.

⁵ Laura Borie, « Baccalauréat 2018 : un corpus entièrement féminin pour les littéraires », blog *Le deuxième texte*, 4 juillet 2018, [en ligne] <http://blog.ledeuxiemetexte.fr/2018/07/04/baccalaureat-2018-un-corpus-entierement-feminin-pour-les-litteraires>.

⁶ Kiliana Magniadas, « Les autrices au Festival d'Avignon », blog *Le deuxième texte*, 23 juillet 2018, [en ligne], <http://blog.ledeuxiemetexte.fr/2018/07/23/les-autrices-au-festival-davignon>.

⁷ Philippe Gambette, « Collection Folio Théâtre », site *Histoires d'autrices*, 2022, [en ligne] <https://citedesdames.github.io/histoires-autrices/dataset.html?id=53>.

dans ses réseaux de la façon la plus inventive possible. En cette année de célébration du quatre-centième anniversaire de Molière, la thématique #Théâtrices2022 a été proposée en partenariat avec le blog *Théâtrices*, animé par Mélina Kéloufi, qui a publié à cette occasion un entretien avec Aurore Évain⁸. L'association avait ciblé le 11 mars 2022, 350 ans jour pour jour après la création de la pièce *Les Femmes savantes*, pour mettre à disposition une liste de plus de 200 pièces de théâtre écrites par des femmes, avec pour chacune un lien vers une version numérique⁹. Le jury du prix #JeLaLis avait alors attribué deux premiers prix à des projets relatifs au thème #Théâtrices2022 pour la catégorie des projets individuels et institutionnels, l'un à la compagnie La Subversive d'Aurore Évain pour avoir fait vivre sur les planches une adaptation des *Contes des fées* de Marie-Catherine d'Aulnoy¹⁰, l'autre aux Archives nationales pour le projet *(Re)découvrir Julie Molé, actrice et théâtrienne du début du 19^e siècle* présenté par Maïwenn Bourdic¹¹.

Cette démarche associative de mise en lumière du patrimoine théâtral méritait d'être prolongée pour compléter la liste des pièces disponibles en ligne écrites par des femmes du XVI^e au XVIII^e siècle, en s'appuyant sur les travaux de recherche déjà menés pour lister ces pièces et les donner à lire. C'est ce que propose cette contribution, en montrant tout d'abord quelles ressources numériques, éventuellement issues de projets de recherche, peuvent être mobilisées pour recenser ces pièces, et donner un accès centralisé à des versions numérisées en mode texte ou image. La question de la visibilité en ligne des contenus relatifs à leurs autrices sera ensuite évoquée, avec une proposition fondée sur les principes de la science ouverte pour fournir une ressource pérenne et améliorabile à long terme.

Recenser les pièces de théâtre de femmes du XVI^e au XVIII^e siècle

Afin d'obtenir une liste de pièces aussi exhaustive que possible, nous croisons trois types de sources : des collections volumineuses de livres scannés, des bibliothèques de pièces de théâtre au format numérique, ou des bases de données bibliographiques sur le théâtre. Pour la première, il s'agira dont il s'agira de repérer et extraire les pièces de théâtre ; pour toutes, il faudra extraire les œuvres écrites par des femmes.

L'intérêt de la première démarche est de cibler des grands volumes de textes numérisés, comme Google Books ou Gallica. Gallica propose à la fois des exports de listes de résultats d'une requête et de riches métadonnées provenant du catalogue de la Bibliothèque nationale de France, qui intègrent notamment le genre des auteurs et autrices. Ceci permet une approche consistant à cibler les pièces de théâtre par une requête de type « "en un acte" », « "en deux actes" », etc., avant de filtrer automatiquement les résultats obtenus par genre pour ne garder que les autrices. Google Books ne permettant pas de déterminer facilement le genre de l'auteur ou autrice, une requête possible pour trouver des pièces de femmes de l'Ancien Régime consiste à combiner « intitle:"en un acte" » avec « inauthor:"Madame" ». Ceci permet de profiter d'une couverture de Google

⁸ Mélina Kéloufi, « Connaissance et reconnaissance », blog *Théâtrices. Femmes de théâtre – Théâtre aux femmes*, 7 juillet 2022, [en ligne] <https://theatrices.wordpress.com/2022/07/07/connaissance-et-reconnaissance>.

⁹ « *Les Femmes savantes*? Précieuses à plus d'un titre! », blog *Le deuxième texte*, 11 mars 2022, [en ligne], <http://blog.ledeuxiemetexte.fr/2022/03/11/les-femmes-savantes-precieuses-a-plus-dun-titre/>.

¹⁰ « Projets lauréats de la troisième édition du concours #JeLaLis », blog *Le deuxième texte*, 6 juillet 2022, [en ligne], <http://blog.ledeuxiemetexte.fr/2022/07/06/projets-laureats-de-la-troisieme-edition-du-concours-jelalis/>.

¹¹ Maïwenn Bourdic, « Concours #Jelalis 2022 – Julie Molé, autrice de théâtre », *Archives nationales, carnet de recherche*, 7 juillet 2022, [en ligne] <https://doi.org/10.58079/qnx3>.

Books parfois plus large que celle de Gallica, par exemple pour les ouvrages non publiés en France. Google Books permet aussi, dans le cas où un ouvrage dans le domaine public n'est disponible que par extraits, de demander une mise à disposition en intégralité¹². C'est la démarche qui a été effectuée par exemple pour rendre disponible une version numérisée de l'exemplaire de la Bibliothèque municipale de Lyon de la pièce *Les Bouquets de noce ou les deux bouquetières* de Marie-Geneviève-Charlotte Thiroux d'Arconville. Notons que cette démarche a été effectuée alors que la pièce était disponible depuis 2009 sur Gallica. L'intérêt est à la fois d'avoir accès à la version numérique d'une autre édition de la pièce et de profiter de la performance des algorithmes de reconnaissance optique de caractères de Google pour obtenir un texte de meilleure qualité que celui fourni dans Gallica.

Explorer des bibliothèques numériques d'ouvrages en mode texte permet aussi de trouver des pièces de théâtre écrites par des femmes sous l'Ancien Régime : aucune n'avait été repérée dans le projet Gutenberg ou la Bibliothèque électronique du Québec en 2023, au moment de la préparation de la base de données¹³, mais le site web de l'Association orléanaise Guillaume-Budé met à disposition le texte intégral de plusieurs pièces de Marie-Anne Barbier¹⁴. Le site web du projet ANR Melponum (2024-2027) dirigé par Nina Hugo, a fourni le texte de quatre pièces de Marguerite de Navarre. La bibliothèque numérique collaborative Wikisource propose aussi l'accès au texte intégral de certaines pièces de théâtre écrites par des femmes dans la période qui nous intéresse. Quant au site *Hyperpièces* qui liste les comédies, tragi-comédies et tragédies recensées par Céline Fournial en annexe de sa thèse de doctorat¹⁵, il fournit un lien vers deux pièces écrites par des femmes sur cette période d'un siècle : *Tobie* de Catherine Des Roches et *Cinnatus et Camma* de Dorothee de Croÿ, dont un manuscrit non autographe inédit, numérisé par la Bibliothèque nationale de France, fait l'objet d'une relecture en cours sur Wikisource.

La bibliothèque collaborative francophone associée à Wikipédia peut fournir des opportunités intéressantes pour compléter le corpus de pièces disponibles en mode texte. L'association *Le deuxième texte*, qui organise régulièrement des ateliers de relecture d'écrits de femmes dans le domaine public, a ainsi contribué à la mise en ligne sur cette plateforme de l'édition de 1873 de la *Comédie (deux filles, deux mariées, la vieille, le vieillard et les quatre hommes)* de Marguerite de Navarre, de l'édition de 1745 de *La Mort de César* de Marie-Anne Barbier, de l'édition de 1749 des *Amazones* d'Anne-Marie Du Bocage ou encore de deux pièces d'Olympe de Gouges : *Le Couvent ou Les Vœux forcés* (1792) et *Mirabeau aux Champs-Élysées* (1791), relue en janvier 2024.

¹² « Comment libérer des écrits de femmes sur Google Books », blog *Le deuxième texte*, 26 janvier 2020, [en ligne], <http://blog.ledeuxiemetexte.fr/2020/01/26/comment-liberer-des-ecrits-de-femmes-sur-google-books/>.

¹³ Nous avons choisi de ne pas intégrer à la base de données l'ouvrage Louis Lacour (éditeur), *Deux farces inédites attribuées à la reine Marguerite de Navarre*, Paris, Auguste Aubry, 1856 [en ligne], <https://www.gutenberg.org/ebooks/27281>. Les deux farces ont depuis été identifiées comme des traductions par Clément Marot de deux pièces d'Érasme, voir par exemple Véronique Zaercher-Keck, « Traduire pour éclaircir : Marot, Aneau et quelques colloques d'Érasme », dans Jean Dupèbe, Franco Giaccone, Emmanuel Naya et Anne-Pascale Pouey-Mounou (dir.), *Esculape et Dionysos: mélanges en l'honneur de Jean Céard*, Genève, Droz, 2008, p. 1112.

¹⁴ *Quelques œuvres peu connues d'auteurs nés à Orléans*, [en ligne] <https://www.bude-orleans.org/Theme-Orleanais/ORLEANAIS-index.html#barbier>.

¹⁵ Céline Fournial, *Imitation et création dans le « théâtre moderne » (1550-1650) : la question des cycles d'inspiration*, thèse de doctorat en littérature, Sorbonne Université, 2019, p. 465-501.

Il est aussi possible d'utiliser cette plateforme numérique collaborative dans le cadre de projets pédagogiques comme l'a fait Suzanne Duval à l'Université Gustave Eiffel dans le cadre d'un cours de deuxième année de licence de lettres avec l'édition de 1745 de *Tomyris* de Marie-Anne Barbier en 2019/2020 et l'édition de 1657 de *L'Endymion* de Françoise Pascal en 2020/2021¹⁶. Ces projets permettent en effet aux étudiantes et étudiants d'acquérir des savoirs et compétences tant informatiques que littéraires tout en contribuant à la création de corpus utiles à la recherche¹⁷. Des ateliers de transcription ou relecture collaborative de textes peuvent aussi être organisés en lien avec des colloques, comme cela a été le cas lors du *13th Annual (Virtual) Schoenberg Symposium on Manuscript Studies in the Digital Age*, à l'université de Pennsylvanie en novembre 2020, pour transcrire *Le Pèlerinage de Damoiselle Sapience*. Ou bien, pour prendre un exemple de pièce de théâtre écrite par une femme à la Renaissance, mentionnons l'atelier organisé le 16 novembre 2023 à la Bibliothèque Denis-Diderot de Lyon dans le cadre du colloque festival *Théâtre de femmes aux XVI^e au XVIII^e siècles : archive, édition, dramaturgie*, qui a permis d'établir sur Wikisource le texte de la pièce *La Comédie des innocents* de Marguerite de Navarre d'après l'édition publiée par Jean de Tournes à Lyon en 1547¹⁸.

Enfin divers répertoires de pièces de théâtre, ou même de pièces de théâtre écrites par des femmes, ont été utilisés pour compléter la base de données. La base CESAR¹⁹ n'a pas pu être exploitée de façon automatisée et systématique à ce stade, mais la page *Table des femmes auteurs, entrepreneurs et salonnières* créée par David Trott²⁰ a constitué une source importante pour le XVIII^e siècle, tout comme le site du projet de recherche *PlaySummary 16-18* de Carol Sherman, Perry Gethner, Althea Arguelles-Ling²¹ ou encore le site *Le théâtre français de la Révolution à l'Empire 1789-1815*²². Pour le XVII^e siècle, c'est le *Répertoire du théâtre français imprimé au XVII^e siècle* d'Alain Riffaud²³ qui a été bien utile, et pour le XVI^e siècle, le *Répertoire des pièces de la Renaissance française, 1537-1615* par André G. Bourassa²⁴. Ces bases de données ont été utilisées soit de façon manuelle en les parcourant en intégralité pour y repérer les pièces écrites par des femmes, soit de façon semi-automatique, éventuellement en nettoyant ou corrigeant certaines données. Je remercie par exemple Marianne Charrier-Vozel de m'avoir transmis des éléments très précis relatifs à l'attribution de certaines traductions de pièces de théâtre à Marie-Jeanne Riccoboni ou à son amie Thérèse Biancolelli.

¹⁶ [en ligne] https://fr.wikisource.org/wiki/Wikisource:Projets_p%C3%A9dagogiques.

¹⁷ Philippe Gambette, Nadège Lechevrel et Caroline Trotot, « Valoriser des corpus littéraires numériques avec Wikisource : de la recherche à la pédagogie », dans Lionel Barbe et Marta Severo (dir.), *Wikipédia, objet de médiation et de transmission des savoirs*, Nanterre, Presses universitaires de Nanterre, 2022, [en ligne] <https://books.openedition.org/pupo/15165>.

¹⁸ [en ligne] https://fr.wikisource.org/wiki/Marguerites_de_la_Marguerite_des_princesses/Comedie_des_innocents.

¹⁹ Marc Douguet (dir.), *Revue d'Historiographie du Théâtre*, n° 9 T4, « La base CESAR, bilan et perspectives », 2024, [en ligne] <https://sht.asso.fr/numero/la-base-cesar-bilan-et-perspectives>.

²⁰ [en ligne] http://homes.chass.utoronto.ca/~trott/fem_aut.htm.

²¹ [en ligne] <https://web.archive.org/web/20220513122818/http://playsummary18.org>.

²² [en ligne] <https://theatre1789-1815.e-monsite.com>.

²³ [en ligne] <https://repertoiretheatreimprime.othone.com>.

²⁴ [en ligne] <https://www.theatrales.uqam.ca/soufflebaroque.html>.

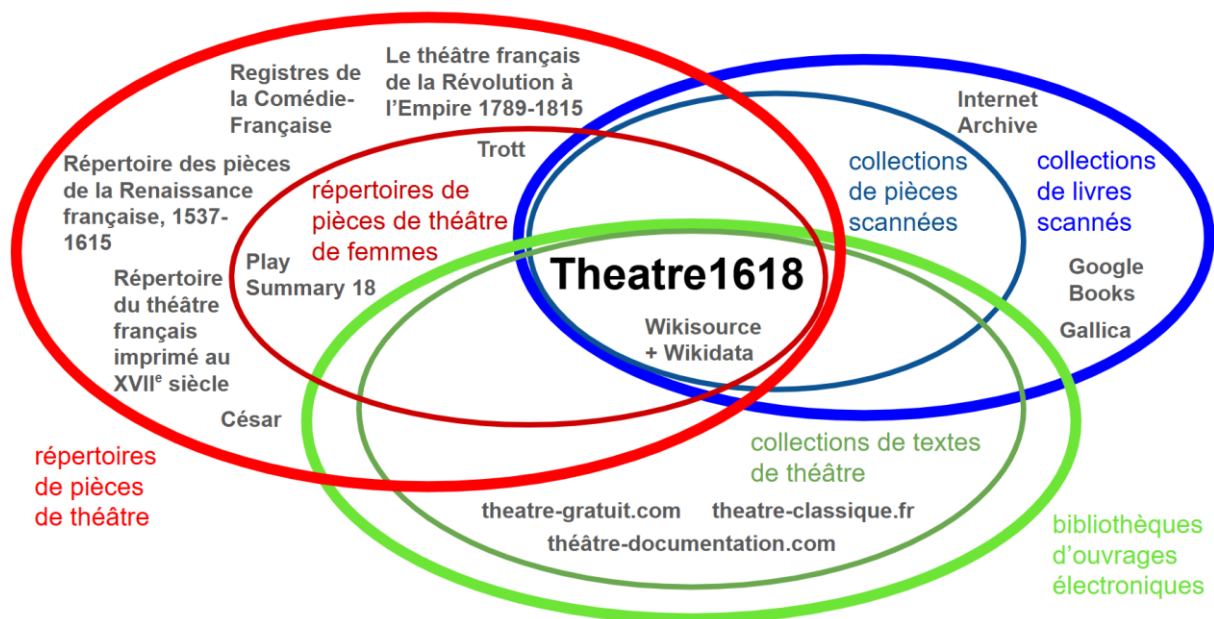


Figure 1. Récapitulatif des sources utilisées pour établir la base de données du site *Théâtre de femmes 16-18*.

Cette approche fondée sur les données disponibles en ligne a toutefois des limites. Elle ne permet pas de repérer des pièces récemment identifiées ou rééditées. Le recours à l'expertise la plus récente des spécialistes est alors indispensable pour compléter la base construite à partir de sources numériques, comme l'a illustré le colloque-festival *Théâtre de femmes aux XVI^e au XVIII^e siècles : archive, édition, dramaturgie*²⁵, où ont été citées plusieurs pièces non encore référencées, qui ont alors été ajoutées à la base de données. Il s'agit par exemple d'œuvres de jeunesse de Germaine de Staël publiées en 2021 chez Honoré Champion²⁶, de plusieurs pièces d'Olympe de Gouges, ou encore des *Proverbes dramatiques* de Françoise d'Aubigné, marquise de Maintenon, publiés en 2014 chez Classiques Garnier²⁷.

***Théâtre de femmes 16-18*, un site web de bibliothèque numérique**

La présentation de l'ensemble de la collection des pièces s'inspire de la disposition en mosaïque des résultats de Gallica, en affichant les pages de titre des pièces et en ajoutant sous celles-ci une référence bibliographique décrivant l'œuvre : autrice, titre et année de première publication ou de création. Il est alors possible de trier ou de filtrer l'ensemble des pièces affichées en fonction de ces métadonnées et de plusieurs autres, qui figurent aussi dans la référence bibliographique fournie : présence d'un lien vers une version numérisée de la pièce, voire vers une version en mode texte, source de ces numérisations, genre théâtral, lien(s) vers une édition commerciale de la pièce, représentation à la Comédie-Française. Ce dernier paramètre a été ajouté en se fondant sur des données transmises par Agathe Sanjuan, lorsqu'elle était conservatrice-archiviste de la Comédie-Française, pour identifier les pièces concernées, et en

²⁵ Organisé par Isabelle Garnier, Edwige Keller-Rahbé, Justine Mangeant, Isabelle Moreau, Michèle Rosellini et Emily Lombardero, Lyon, 15 au 17 novembre 2023.

²⁶ Germaine de Staël, *Œuvres dramatiques (Œuvres complètes de Madame de Staël, série II, t. IV)*, sous la direction d'Aline Hodroge et Blandine Poirier, Paris, Honoré Champion, 2021.

²⁷ Madame de Maintenon, *Proverbes dramatiques*, édité par Perry Gethner et Theresa Varney Kennedy, Paris, Classiques Garnier, 2014.

ajoutant un lien vers la page de chacune dans la base de données des *Registres de la Comédie-Française*²⁸.

Théâtre de femmes 16-18

Ce site web recense les pièces de théâtre écrites par des femmes du seizième au dix-huitième siècle, en s'appuyant sur diverses bases de données mises à disposition sur le web. Il a été préparé à l'occasion du colloque-festival « *Théâtre de femmes du XVI^e au XVIII^e siècle* : archive, édition, dramaturgie », du 15 au 17 novembre 2023 à Lyon.

Il fournit, dans la mesure du possible, une version numérisée ou le texte intégral d'une édition de l'œuvre. Pour le moment seul le nom d'une contributrice associée à chaque œuvre, comme autrice ou traductrice, a été indiqué : reportez-vous à l'édition ou à la source fournie pour connaître les éventuels coauteurs ou coautrices des pièces, ou les auteurs ou autrices des pièces traduites.

Filtres

Les champs ci-dessous sont des filtres : seules sont affichées les lignes qui contiennent pour le ou les champs que vous avez complétés, une valeur qui inclut ce que vous avez écrit dans le champ (en ignorant la casse).

[/ permalieu](#)

Autrice	Wikidata autrice	Titre	Wikidata édition	Wikidata œuvre	URL	Infos URL	URL texte	Infos URL texte	Année	Type	Image de couverture	Source	PlaySummary18 id	Comédie-Française

Corpus

Autrice	Wikidata autrice	Titre	Wikidata édition	Wikidata œuvre	URL	Infos URL	URL texte	Infos URL texte	Année	Type	Image de couverture	Source	PlaySummary18 id	Comédie-Française
Charlotte Pétel de Longchamp / Le Volcan ou Tibapououf														
Catherine Bernard / Londanie														
Catherine Bernard / Brutus														
Marie-Anne Barbier / Aricie et Pétus														
Marie-Anne Barbier / Cornélie, mère des Gracques														
Marie-Anne Barbier / Le Faucon														
Marie-Anne Barbier / Tomyris														
Marie-Anne Barbier / La Mort de César														
Madame Ulrich / La Folle Enchère														
Madeline-Antoinette de Gomez / Habib														
Madeline-Antoinette de Gomez / Sémiramis														
Madeline-Antoinette de Gomez / Cléopâtre reine d'Éthiopie														
Françoise de Graffigny / Cécile														
Françoise de Graffigny / La Fille														

Figure 2. Capture d'écran du site *Théâtre de femmes 16-18* avec un filtre pour n'afficher que les pièces jouées à la Comédie-Française.

Il a été choisi de se limiter à une seule version de la pièce²⁹, en ne faisant pas figurer les informations bibliographiques relatives à l'édition choisie : celles-ci peuvent être retrouvées directement sur le site web qui fournit une version numérique de cette édition. Nous évitons ainsi de nous interroger sur d'épineuses questions relatives au choix et au format de métadonnées³⁰, et nous montrons dans la section suivante que la base de données Wikidata nous permet de renvoyer vers d'autres sites web ou bases de données pour accéder à des métadonnées sur les pièces recensées et leurs autrices.

À l'heure actuelle, le site web recense plus de 400 pièces, dont plus de 250 pièces avec une version numérisée en mode image et plus de 70 avec accès au texte intégral³¹.

²⁸ Cette mise à disposition de données a été effectuée dans le cadre du programme de recherche RCF, *Registres de la Comédie-Française*, décrit à l'adresse <https://www.cfregisters.org>.

²⁹ L'édition présente sur Gallica et apparaissant en premier dans la liste des résultats, classés par pertinence décroissante, d'une recherche du titre dans le catalogue de la BnF, a été ajoutée par défaut comme numérisation de la pièce en mode image. En cas d'absence de numérisation d'une édition publiée du vivant de l'autrice, des recherches ont été faites sur d'autres sites, en commençant par Google Books, et en privilégiant alors la dernière édition publiée du vivant de l'autrice. En cas d'absence d'édition en ligne, une numérisation du manuscrit a été privilégiée. En ce qui concerne le texte de la pièce, nous privilégions le texte provenant de projets de recherche, à celui provenant de Wikisource où l'on peut facilement corriger le texte montré en vis-à-vis de la page numérisée, à celui provenant d'autres sites web. Dans tous les cas, nous nous limitons à des liens vers des pages web en libre accès.

³⁰ Luisa Giari Sich. « Chapitre 5. La création d'une base de données théâtrales ». *Expérimenter les humanités numériques*, édité par Étienne Cavalé et al., Presses de l'Université de Montréal, 2017, <https://doi.org/10.4000/books.pum.11109>.

³¹ Parmi les 74 pièces accessibles en texte intégral sur le site en juillet 2025, 25 faisaient partie des 55 éditées chez Classiques Garnier sous la direction d'Aurore Évain, Perry Gethner et Henriette Goldwyn.

Rendre visibles et accessibles les informations sur les autrices de théâtre de l'Ancien Régime

Le site *Théâtre de femmes 16-18* est mis à disposition sous la licence logicielle libre MIT, permettant à d'autres personnes de réutiliser son code voire de l'améliorer, dans un dépôt de code informatique sur le site GitHub.com, à l'adresse <http://github.com/citedesdames/theatre1618>. Au-delà de la pérennité de la mise à disposition du code, cette solution a aussi été choisie afin d'héberger le site sur GitHub Pages à l'adresse <https://citedesdames.github.io/theatre1618>, en utilisant des technologies web basiques (langages HTML, CSS et Javascript Vanilla³²) ne nécessitant pas d'administrer une base de données. Les données sur les pièces étant gérées dans un document tableur partagé et chargées en intégralité lors de la connexion au site, cela limite les besoins financiers, les besoins de maintenance et les risques de sécurité, favorisant ainsi la pérennité du site web, en comparaison avec d'autres projets en humanités numériques portant sur le théâtre³³.

Afin de faciliter leur réutilisation, les données ont aussi été publiées sur le site Recherche Data Gouv à l'adresse <https://doi.org/10.57745/Q5N5C7>. Un identifiant Wikidata a été utilisé pour chaque pièce de la base de données sur laquelle on disposait de suffisamment d'informations (392 pièces sur 416), en particulier sur l'autrice ou traductrice, elle aussi associée à un identifiant dans la base de données collaborative Wikidata. Ces identifiants permettent de faire le lien avec d'autres sources d'informations comme le catalogue général de la Bibliothèque nationale de France, ou celui du Système Universitaire de Documentation (SUDOC), ou encore les bases de données d'autorité VIAF et ISNI, pour les autrices. Pour les œuvres et leurs éditions, il est possible de profiter des ressources du web sémantique : des liens sont faits avec les fiches du catalogue de la BnF, mais aussi avec d'éventuelles versions numériques des textes mises à disposition sur Gallica, Google Books ou Wikisource.

Pour récupérer l'identifiant Wikidata de chaque autrice, l'outil WikidataMultiSearch³⁴ a été utilisé, en vérifiant sur les dates de naissance et de mort qu'il s'agissait bien d'autrices du XVI^e au XVIII^e siècle pour diminuer les risques d'erreurs d'homonymie. Des pages Wikidata ont alors été créées pour Jeanne Bisson de la Coudraye, Mademoiselle Dorcey, Jeanne-Louise Dorfeuille, Alida Catharina van Kinschot, Geneviève Savalette de Gléon, Maximilienne de Lütgendorf et Jeanne Laure Monicault, qui n'en avaient pas encore. Ce sont donc désormais 92 autrices qui ont leur identifiant Wikidata sur le site *Théâtre de femmes 16-18*³⁵, ce qui permet aussi d'enrichir le site en faisant figurer un lien vers leur notice dans le *Dictionnaire des Femmes de l'ancienne France* de la

³² L'expression « Javascript Vanilla » signifie que le code a été développé avec le langage Javascript sans utiliser de bibliothèques. Ces bibliothèques, codes développés par d'autres personnes, permettent de gagner du temps de développement, ou de mieux structurer des codes complexes, mais peuvent alourdir les temps de chargement ou de calcul et compliquer les évolutions futures du code, en raison de changements de version ou du temps d'apprentissage nécessaire pour les maîtriser.

³³ Marine Roussillon, Christophe Schuwey. Introduction. « Bases de données et histoire des spectacles : le temps d'un bilan ? ». *Revue d'historigraphie du théâtre*, n° 5, 2020, [en ligne] mis à jour le 01/01/2020, <https://sht.asso.fr/bases-de-donnees-et-histoire-des-spectacles-le-temps-dun-bilan/>.

³⁴ [en ligne] <https://philippegambette.github.io/wikidataMultiSearch>.

³⁵ Trois du XVI^e siècle, neuf du XVII^e, 80 du XVIII^e.

SIEFAR³⁶, quand elles en ont une, ou vers le site *Histoires d'autrices*³⁷ pour explorer leur présence dans divers jeux de données liés à l'édition ou à l'enseignement de la littérature en France.

En ce qui concerne les pièces, une dizaine d'entre elles avaient déjà une page Wikidata d'œuvre, soit parce qu'une page Wikipédia avait été créée à leur sujet (*Manlius* et *Le Favori* de Marie-Catherine de Villedieu, *La Folle Enchère* de Madame Ulrich, *Brutus* de Catherine Bernard et *Les Amazones* d'Anne-Marie du Boccage), soit parce qu'elles avaient fait l'objet d'une relecture pour mise à disposition dans la bibliothèque numérique Wikisource. Une page Wikidata d'œuvre a été créée pour les 383 autres pièces, ce qui facilitera à l'avenir l'ajout d'informations à propos de ces pièces, ou encore leur chargement dans Wikisource en vue d'une relecture collaborative pour mise à disposition du texte sur le web.

L'utilisation de Wikidata permet aussi d'interroger cette base de données à l'aide de requêtes permettant par exemple d'afficher une galerie de portraits des dramaturges du corpus, comme montré en figure 3, ou de leurs signatures, comme on peut le voir à l'adresse <https://w.wiki/89cZ>.

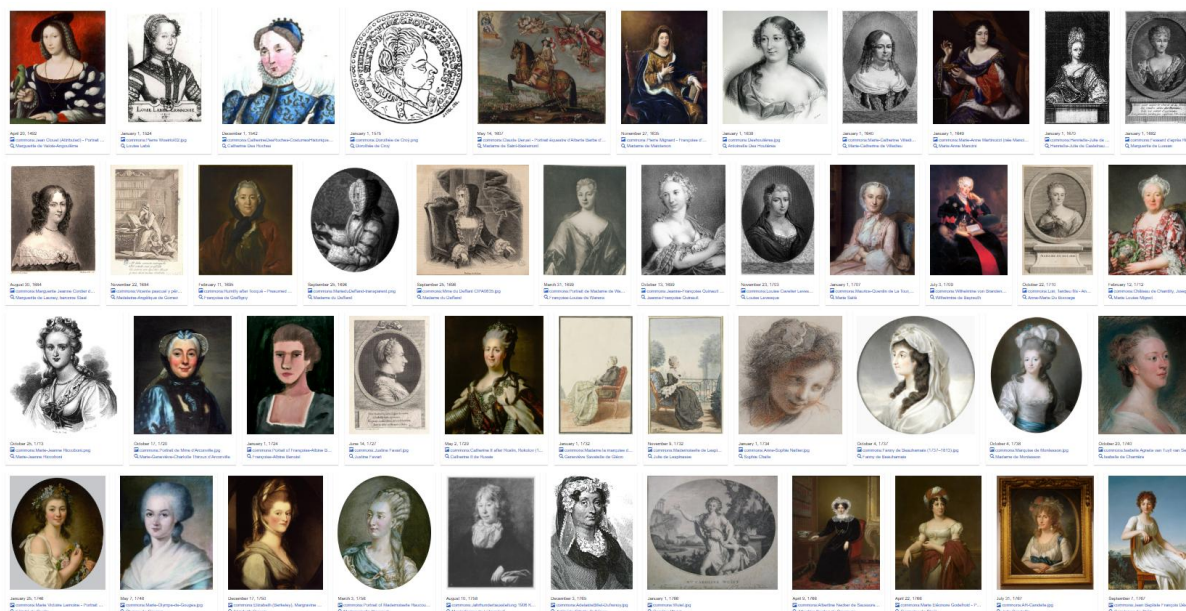


Figure 3. Portraits d'autrices du corpus tirés de Wikimedia Commons, à partir de la requête Wikidata accessible à l'adresse <https://w.wiki/CSMg>.

Conclusion

La démarche de centralisation et de mise à disposition d'œuvres se poursuit désormais, à la fois au rythme des contributions de bénévoles à Wikidata, qui enrichissent peu à peu les informations disponibles, mais aussi à travers des numérisations spécifiques. Une recherche dans le catalogue de la Bibliothèque nationale de France des pièces dont on ne connaît pas de version numérique a conduit à lister un ensemble d'éditions qui pourraient conduire soit à une commande de numérisations à la BnF, soit à des numérisations de documents sur place. Une

³⁶ [en ligne] <https://siefar.org/personnages/>.

³⁷ [en ligne] <https://citedesdames.github.io/histoires-autrices/>.

séance de photographie en janvier 2024 à la Bibliothèque nationale de France a permis de mettre à disposition dans Wikimedia Commons la dizaine de pages du *Divertissement pour le Roi exécuté devant leurs Majestés à Versailles, le samedi 19 mars 1746*, de Marguerite de Lussan, publié en 1746 chez Balard fils à Paris³⁸ et la tragédie *Thélamire*, jouée à la Comédie-Française, attribuée à Denise Lebrun³⁹. Des contributrices ou contributeurs de la communauté Wikisource procèdent par ailleurs aussi, occasionnellement, à des relectures des pièces de théâtre de femmes de l’Ancien Régime, comme l’édition de 1794 de la comédie *Le Commissionnaire* de Julie Candeille, relue en décembre 2023 par Sapcal22, ou celle de 1764 de *Cénie*, de Françoise de Graffigny, relue en décembre 2024 par TlinaR. Ceci encourage à poursuivre la démarche de science ouverte mise en place pour cette collecte de pièces de théâtre, afin de continuer à susciter l’intérêt pour ce corpus qui reste à explorer.

Au-delà de cette mise à disposition de données, il reste nécessaire de prévoir une communication spécifique pour que le site *Théâtre de femmes 16-18* trouve effectivement sa cible. La communauté académique est visée par cet article, mais il sera utile d’informer également les enseignantes et enseignants de lettres ou de théâtre, les maisons d’édition qui publient des pièces de théâtre de l’Ancien-Régime et les compagnies qui en jouent, de l’existence de ce répertoire numérique de pièces. Ce dernier pourrait alors aider à choisir lesquelles numériser, rendre disponibles en mode texte, étudier, éditer, enseigner ou encore mettre en scène, en fonction des contenus déjà disponibles à leur sujet.

³⁸ La pièce est désormais disponible aussi en mode texte sur la plateforme Wikisource : [en ligne] https://fr.wikisource.org/wiki/Divertissement_pour_le_Roi.

³⁹ *Thélamire. Tragédie*, Paris, Le Breton, 1739, 64 pages.